

Les Québécoises se chantent

Jeanne Maranda

Women of Quebec Sing Their Lives

"A while ago (in Quebec), men used to sing our winters, our forests and our souls . . . A little later, women boldly stepped forward and sang the same songs . . . Today we can hear, to our simultaneous surprise and pleasure, Quebec women singing about themselves'.

Jeanne Maranda discusses the feminine and sometimes feminist voices in the world of music in Quebec.

La chanson québécoise se porte bien. Un peu partout dans le monde on chante le Québec!

Il fut un temps où c'étaient les hommes qui chantaient nos hivers, nos bois, nos âmes. C'étaient Leclerc, Vigneault, Léveillé, Ferland, Gauthier, Lévesque.

Un peu plus tard, des femmes s'avancèrent hardiment et chantèrent ces mêmes poètes: Pauline Julien, Renée Claude, Monique Leyrac, Ginette Ravel et d'autres.

Aujourd'hui, ce qui étonne et ravit à la fois c'est d'entendre les Québécoises SE chanter. On pense, entre autres, à Diane Dufresne avec "Je Suis Une Chanteuse straight", "L'Homme de ma vie"; à Angèle Arsenault avec "Moi J'Mange", "La Cuisine."

Elles ont pris une grande place sur la scène, et où que l'on regarde, où que l'on écoute, il y a une Québécoise qui chante ou qui fait parler d'elle. Diane Dufresne fait son tour de France; Fabienne Thibault reçoit le disque d'or à Cannes et le titre de "révélation féminine de l'année" dans le cadre du 13^e marché international du disque; Angèle Arsenault et Edith Butler enregistrent des disques et préparent des spectacles; Louise Forestier, Marie-Claire Séguin chantent à Montréal et en province; Pauline Julien revient de France et de Belgique pour repartir prochainement vers la Suisse.

C'est un phénomène qui saute aux yeux: les voix qui chantent le Québec sont féminines. Parfois féministes.

Les premières paroles furent composées par Pauline Julien, qui incluait dans son tour de chant en 1970 'Les Femmes',¹ suivie de près par Jacqueline Lemay avec sa chanson 'La Moitié du monde est une femme', lancée lors de l'Année de la femme en 1975. La porte était ouverte à toutes celles qui étaient prêtes.

Mais c'est à Pauline qu'on doit le premier spectacle 'tout femmes' sur une scène du Québec. La première femme qui parlait aux femmes avec des chansons de femmes. Spectacle qui obtint un immense succès tant à Montréal qu'à Paris ces derniers temps.

Sur des paroles d'hommes mais qui parlent de femmes, sur des paroles de femmes d'ici: Madeleine Gagnon, Denise Boucher, sur des paroles d'une Française: Anne Sylvestre, Pauline et ses musiciens ont présenté *Femmes de parole*.

Ce fut un tour des générations, la condition féminine depuis nos aïeules jusqu'à nous, avec nos problèmes bien actuels: femmes qui n'osent pas sortir seules le soir, femmes qui lais-

sent leur mari, femmes qui choisissent d'avorter, femmes qui ont peur de tout, femmes qui se cherchent encore et toujours un mari. . . .

Le temps était mûr pour une telle démarche. Pauline rallie hommes et femmes également tant elle parle bien d'amour, sa nouvelle chanson d'amour.(2)

"C'est par amour que nous changeons d'histoire
C'est par amour que nous changeons l'histoire."

Partout on lui ouvre les bras, les femmes l'accueillent comme une soeur. Elles la reconnaissent, elle est avec elles, elle leur donne une voix en leur donnant la sienne.

Pauline, ma soeur, toi qui nous as permis de nous mieux aimer, de mieux vivre notre vie de femme, nous sommes avec toi, nous sommes fières de toi, nous t'aimons. Tu dois continuer, emmène les autres aussi . . .

1— 'Les Femmes', ci-dessous

2— 'Urgence d'amour', paroles de Madeleine Gagnon et Pauline Julien

Les Femmes

Les femmes sont toujours un p'tit peu plus fragiles
Elles tombent en amour et se brisent le coeur
Les femmes sont toujours un p'tit peu plus inquiètes
Dites-moi messieurs, les aimez-vous vraiment?

Vous les fabriquez mères toutes aimables
Miroirs de justice, trônes de la sagesse
Vierges très prudentes, arches d'alliance
Vous RÊVEZ MESSIEURS BEAUCOUP

Les femmes se font toujours un p'tit peu plus jeunes
Vous r'gardez si souvent les filles de seize ans
Les femmes sont toujours un p'tit peu plus timides
Serait-ce messieurs que vous parlez trop?

Vous les baptisez salut des infirmes
Reine des patriarches, roses mystiques
Mère du bon conseil, vierges clémentes
Vous RÊVEZ MESSIEURS BEAUCOUP

Les femmes sont souvent un p'tit peu plus légères
Les hommes sont toujours tellement extraordinaires
Les femmes, on le dit, sont parfaitement libres
Mais à condition de bien suivre vos lois

Vous les exigez étoiles du matin
Vases spirituels, mères sans tache
Vierges vénérables, tours d'ivoire
Vous RÊVEZ MESSIEURS BEAUCOUP

Mon Dieu que les femmes sont dev'nues exigeantes
Elles ne pleurent plus, ne veulent même plus attendre
En amour et partout, elles prennent ce qu'elles demandent
Mais demain, mon amour, nous serons plus heureux ensemble
Mais demain, mon amour, nous serons plus heureux ensemble

En amour, mon amour, ensemble.

Pauline Julien
Montréal